

# El coro: una herramienta de inclusión social en Azerbaiyán

El coro: una herramienta de inclusión social en Azerbaiyán

*Por Leyla Muradzade, directora y cantante*

El surgimiento y desarrollo de la cultura coral en Azerbaiyán ha experimentado una larga evolución. A diferencia de las naciones europeas, este arte no es autóctono de Azerbaiyán. Me gustaría resaltar que Uzeyir Hajibeyov, un gran compositor, publicista y educador azerbaiyano, hizo una invaluable contribución para el desarrollo profesional de la música azerbaiyana de muchas maneras y en muchas direcciones, sentando las bases para el arte coral y creando, de esta manera, otro canal para absorber la cultura europea y enriquecerla con las tradiciones nacionales.

La historia de este género en Azerbaiyán comienza en 1908, cuando el genio de Hajibeyov compuso "Leyli y Majnun", la primera ópera en ser estrenada en Medio Oriente. El compositor sentó las bases para los futuros logros del arte coral profesional en Azerbaiyán al combinar las dos tradiciones de la ópera: la monotónica oriental con la polifonía europea.



Y ahora quiero informar a mis lectores sobre el proyecto

llamado "Yüksəl, ey Azərbycan" (Arriba, oh Azerbaiyán) que inicié a principios de 2019. Antes que nada, quisiera resaltar que es una iniciativa social completada en mayo con el lanzamiento de un álbum coral de 12 canciones interpretadas por alrededor de 250 niños y adolescentes. El objetivo del proyecto era promover la música coral entre niños y jóvenes para ayudarlos a desarrollar y pulir sus habilidades de canto colectivo. El coro es la encarnación perfecta de la ideología de la solidaridad y la equidad. Debería notarse que el involucrar en este proyecto a niños con discapacidades físicas contribuyó significativamente a aumentar su actividad y descubrir su potencial musical. Estos jóvenes se entrenaron y se prepararon para la ejecución con gran entusiasmo. Todos los estudiantes se caracterizaban por tener impedimentos visuales de distinto grado, siendo algunos completamente ciegos. Es por esto que para llevar a cabo este proyecto tuve que trabajar con ellos tanto en forma individual como colectiva. Elegir un repertorio adecuado y el sentido musical y rítmico por parte de los miembros del coro son factores de gran importancia en este proceso. Aunque ya por varios años había trabajado con coros de niños, por primera vez tuve esta experiencia con niños con impedimentos visuales y muchos de ellos no tenían educación musical. Por supuesto comprendí de antemano que sería difícil lograr una cohesión coral, y por eso decidí trabajar con cada niño individualmente y luego organizarlos por voces. Más tarde los hice practicar en pequeños grupos de dos o tres. Finalmente, como solista, pude ensamblar un coro de 15 personas y grabar la canción "Odlar Yurdu" ("País de fuego"). Previo a este proceso, usé tácticas de pasar lista para cortar las ataduras entre los pequeños grupos. Es decir, practicamos la lectura continua de la misma oración entre pequeños grupos. Azerbaiyán está planeando hacer esto con el alfabeto braille. Los educadores musicales empezarán a usar el libro de texto de G.A. Smirnov, "Notes on the Braille System" (GA Smirnov, "The Post Office"). Este libro está diseñado para enseñar a los niños con impedimentos visuales a enseñar a otros niños con impedimentos visuales. Para avanzar con este

proyecto, planeo lanzar nuevas iniciativas para promover la música coral, particularmente entre niños y adolescentes sin educación musical. Dado que la responsabilidad social es una parte muy significativa de mi visión, quiero lograr la participación de grupos sociales vulnerables que necesitan cuidado especial y apoyo.



**Leyla Muradzade** nació en Baku el 30 de abril de 1991. Se graduó de la secundaria musical en 2008. Ese mismo año ingresó a la Baku Musical Academy, que lleva el nombre de Uzeir Hajibayli, y se especializó en dirección coral. Leyla también obtuvo su título de maestría en Historia y Teoría de la Dirección en 2014 y luego en 2015 comenzó su PhD en el Azerbaijan National Conservatory. Le fue conferido el "Special Stipend of the President of Azerbaijan" al ser "Special talented young" y miembro del "Children's Chapel Choir" que en 2008 tuvo una exitosa participación en el concierto "Goodwill angels of Azerbaijan" en la oficina de la UNESCO en París. Su vida profesional comenzó en el "Azerbaijan State Choir" en 2012 como coralista. Al mismo tiempo empezó a trabajar en la "State Children's Philharmony" como directora del coro de niños. Email: [mouradzadeah@gmail.com](mailto:mouradzadeah@gmail.com)

*Traducido del inglés al español por Vania Romero, Venezuela*

*Revisado por Juan Casabellas, Argentina*